

بسمه تعالی

فرم ارزیابی ترجمه کتاب در انتشارات دانشگاه صنعتی ارومیه

۱- عنوان دقیق کتاب:

	عنوان کتاب به فارسی
	عنوان کتاب به لاتین
	عنوان نویسنده اصلی
	نام انتشارات / سال انتشار

۲- چنانچه ترجمه دیگری از کتاب اصلی می‌شناسید، لطفا معرفی نمائید:

سال انتشار	نام انتشارات	نام فارسی کتاب/ نام مترجم	
			۱
			۲

۳- چنانچه کتاب دیگری با درصد شباهت زیاد به کتاب ترجمه شده، که پیش از این به زبان فارسی برگردانده شده باشد می‌شناسید، معرفی نمائید.

سال انتشار	نام انتشارات	نام کتاب نام مترجم	
			۱
			۲

			۳

۴- چنانچه پاسخ بندهای ۲ و ۳ مثبت است، آیا ترجمه کتاب را مفید می‌دانید؟.

۵- چنانچه در اظهارات مؤلف/مترجم، ادعای کتاب درسی ذکر شده است، کتاب را برای تدریس در چه دروس دانشگاهی و در چه مقاطعی مناسب می‌دانید؟ میزان تطابق مطالب کتاب با سرفصل‌های وزارت علوم در درس مربوطه چقدر است؟

درصد تطابق با سرفصل‌های وزارت علوم	مقطع تدریس	گرایش تخصصی	نام درس	
				۱
				۲
				۳

توضیحات:

۶- چنانچه مایل به ویرایش اثر نویسنده هستید، و موافق آن هستید که نویسنده/نویسندگان با معرفی داور از بخشی از توصیه‌های شما در نسخه نهایی کتاب استفاده کنند، لطفاً اعلام نمائید.

۷- لطفاً به موارد مختلف در جدول ارزیابی با توجه به سقف امتیاز مربوطه، امتیاز دهید:

توضیحات احتمالی	امتیاز داور	سقف امتیاز	مشخصات لازم برای ارزیابی کیفی
		۱۵	رعایت امانت و پایبندی به مطالب کتاب اصلی
		۱۵	روان بودن متن ترجمه
		۱۵	حفظ کیفیت شکلها، نمودارها و جداول
		۱۵	استفاده از واژگان مناسب فارسی
		۱۰	استفاده مناسب از پیوستها برای معادل‌سازی واژگان
		۱۰	استفاده صحیح و بجا از پانویس‌ها برای واژگان
		۱۰	حفظ و آدرس‌دهی دقیق مراجع اصلی
		۱۰	رعایت دستور زبان و آئین نگارش
مجموع امتیازات از ۱۰۰:			

* کسب امتیاز حداقل ۶۵ به منزله نظر موافق داور در ارزیابی اثر است.

۸- آیا در جمع‌بندی نهایی، کتاب ترجمه شده را برای چاپ مناسب می‌دانید؟ با ذکر دلیل، موافقت یا مخالفت خود را اعلام کنید.

۹- شمارگان پیشنهادی شما برای چاپ اول کتاب چند نسخه است؟

۲۰۰ نسخه ۴۰۰ نسخه ۱۰۰۰ نسخه ۲۰۰۰ نسخه

۱۰- بازار هدف کتاب را چگونه ارزیابی می‌کنید؟

۱۱- چنانچه داور/داوران دیگری در زمینه تخصصی کتاب می‌شناسید، لطفاً جهت تکمیل پایگاه اطلاعاتی انتشارات، معرفی نمائید:

شماره تماس آدرس ایمیل	وابستگی سازمانی	نام داور	
			۱
			۲
			۳

در پایان، ضمن تشکر از نظرات ارزنده شما، لطفاً اطلاعات حساب خود را جهت واریز حق الزحمه داوری ارائه کنید:

شماره حساب

نام صاحب حساب

کد ملی صاحب حساب

شماره تماس

نام و نام خانوادگی داور

مرتبه علمی و وابستگی سازمانی/دانشگاهی

امضا

تاریخ